



Livret de fiches pédagogiques Cycle 1

Thèmes généraux :

- La diversité des langues de notre environnement
- Le rôle de détective pour la résolution de l'enquête

Objectifs généraux :

Savoirs fondamentaux :

- Comprendre, s'exprimer, argumenter à l'oral
- Lire et comprendre l'écrit
- Percevoir la logique interne de la langue française et des autres langues
- S'exprimer à travers des activités artistiques
- Rechercher et traiter les informations

Compétences émotionnelles, sociales et citoyennes :

- Développer l'attention, l'écoute
- Développer la confiance en soi
- Coopérer avec ses pairs et mutualiser ses connaissances
- Cultiver la prise de recul et le vivre-ensemble
- Percevoir les différences et ressemblances culturelles et linguistiques
- Appréhender la diversité avec curiosité et respect

Le kamishibai « **Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?** » se trouve ici :

<https://www.dulala.fr/nya-nya/>

Les audios se trouvent ici : <https://kamilala.org/nos-ressources/>



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



DESRIPTIF

Les fiches pédagogiques qui accompagnent le Kamishibai *Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?* permettent de mettre en place des activités d'éveil aux langues avec des enfants de maternelle et élémentaire. Ces activités peuvent s'inscrire dans le cadre scolaire ou périscolaire. Les documents annexes se trouvent à la fin de chaque fiche, les annexes audio sont à télécharger sur le site internet de DULALA.

L'EVEIL AUX LANGUES : A VOUS DE JOUER !

- **L'approche pédagogique** : Une démarche d'investigation basée sur la coopération et l'apprentissage entre pairs et par le jeu.
- **Les enfants acteurs** : Les enfants deviennent détectives des langues en résolvant collectivement des enquêtes linguistiques.
- **L'adulte facilitateur** : Il/elle accompagne la réflexion, valorise la parole et l'expertise des enfants et garantit un traitement égal de toutes les langues et cultures.

SOMMAIRE

p. 3 : [La couronne des langues](#)

Systèmes d'écriture ; jeu de comparaison ; création manuelle de couronnes

p. 8 : [Les grands-parents des mots](#)

Origine des mots ; transformation de l'écriture ; jeu de comparaison

p. 16 : [El doble des mercis !](#)

Systèmes d'écriture ; jeu de comparaison et de rapidité

p. 20 : [Les émotions de Nya-Nya](#)

Emotions ; famille de langues ; jeu de reconnaissance

p. 31 : [Oink Oink Mak mak Nyiaha](#)

Onomatopées ; animaux ; jeu du loto



Ces œuvres sont mises à disposition selon les termes de la [Licence Creative Commons Attribution – Pas d'Utilisation Commerciale – Pas de Modification 3.0 France](#)





Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



La couronne des langues

Age	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2
-----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

Objectifs

- Découvrir un même mot dans les différentes langues du récit
- Développer des stratégies d'observation et de comparaison
- Développer le lien phonie/graphie
- S'appuyer sur ses compétences plurilingues pour résoudre une activité

Matériel à prévoir

- Le kamishibai « Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ? »
- Récapitulatif pour l'adulte ([annexe 1](#))
- Piques de la couronne ([annexe 2](#))
- Base de la couronne ([annexe 3](#))
- Audio : « La couronne dans toutes les langues » (www.dulala.fr/annexes-audios-la-couronne-de-nya-nya)

Pour faire du lien



Le tout petit roi, Patrick HONNORE, Milan, 2011



La très grande princesse, Patrick HONNORE, Milan, 2011



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Déroulement

MISE EN SITUATION

- Raconter l'histoire de Nya-Nya à l'aide du Kamishibai.
- Lancer une discussion autour de l'histoire, que s'est-il passé ? Qu'avez-vous vu ? Que recherchait Nya-Nya ? Quelles langues parle-t-elle ? Qui l'a aidée ?
- Expliquer aux enfants que Nya-Nya propose de leur offrir une couronne spéciale : une couronne des langues.
- Demander aux enfants s'ils ont une idée de ce que peut être une couronne des langues.

SITUATION DE RECHERCHE

Activité 1 : Tendons l'oreille !

- Faire écouter aux enfants l'audio « Couronne ». Leur demander s'ils comprennent ce que signifient tous ces mots.
- Ecouter de nouveau l'audio et répéter collectivement chaque mot. Identifier par quel son commun commencent les mots en soninké, anglais, français et italien (le son [k]). Trouver où se trouve ce même son dans le mot en japonais.

Activité 2 : Nos couronnes !

- Présenter au groupe votre couronne plurilingue (préparée à l'avance). Lire le mot « couronne » en français, puis demander aux enfants s'ils peuvent deviner ce que veut dire le mot « crown » (en anglais), puis le mot « corona » (en italien) et par déduction les inviter à deviner le sens des autres mots.
- Annoncer aux enfants qu'ils vont pouvoir créer leur propre couronne, comme Nya-Nya.
- Expliquer qu'il va falloir, pour créer leur couronne, coller les bouts de couronne aux bons endroits. Proposer un exemple : « Je vais coller ici, où il est écrit « crown » le morceau de couronne où l'on retrouve le mot « crown » ».
- Distribuer les patrons ([annexe 2](#) et [annexe 3](#)) à chacun et le matériel nécessaire.
- Prévoir un temps pour accrocher les deux bouts de la couronne pour tous les enfants à l'aide du scotch.

RESTITUTION ET OUVERTURE

- Mettre en scène les couronnements : « je te remets ta corona ! », « je te remets ta kan-kurufe ! » en reprenant avec les enfants le mot « couronne » dans les différentes langues découvertes.
- Demander aux enfants s'ils connaissent ce mot dans d'autres langues.
- Demander aux enfants d'aller enquêter pour découvrir ce mot dans d'autres langues pour la prochaine séance.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 1 : Récapitulatif pour l'adulte

Pour une aide à la prononciation : <http://www.dulala.fr/annexes-audios-la-couronne-de-nya-nya/>

KAN-KURUFE	SONINKÉ
CROWN	ANGLAIS
王冠	JAPONAIS
COURONNE	FRANÇAIS
CORONA	ITALIEN
التاج	ARABE

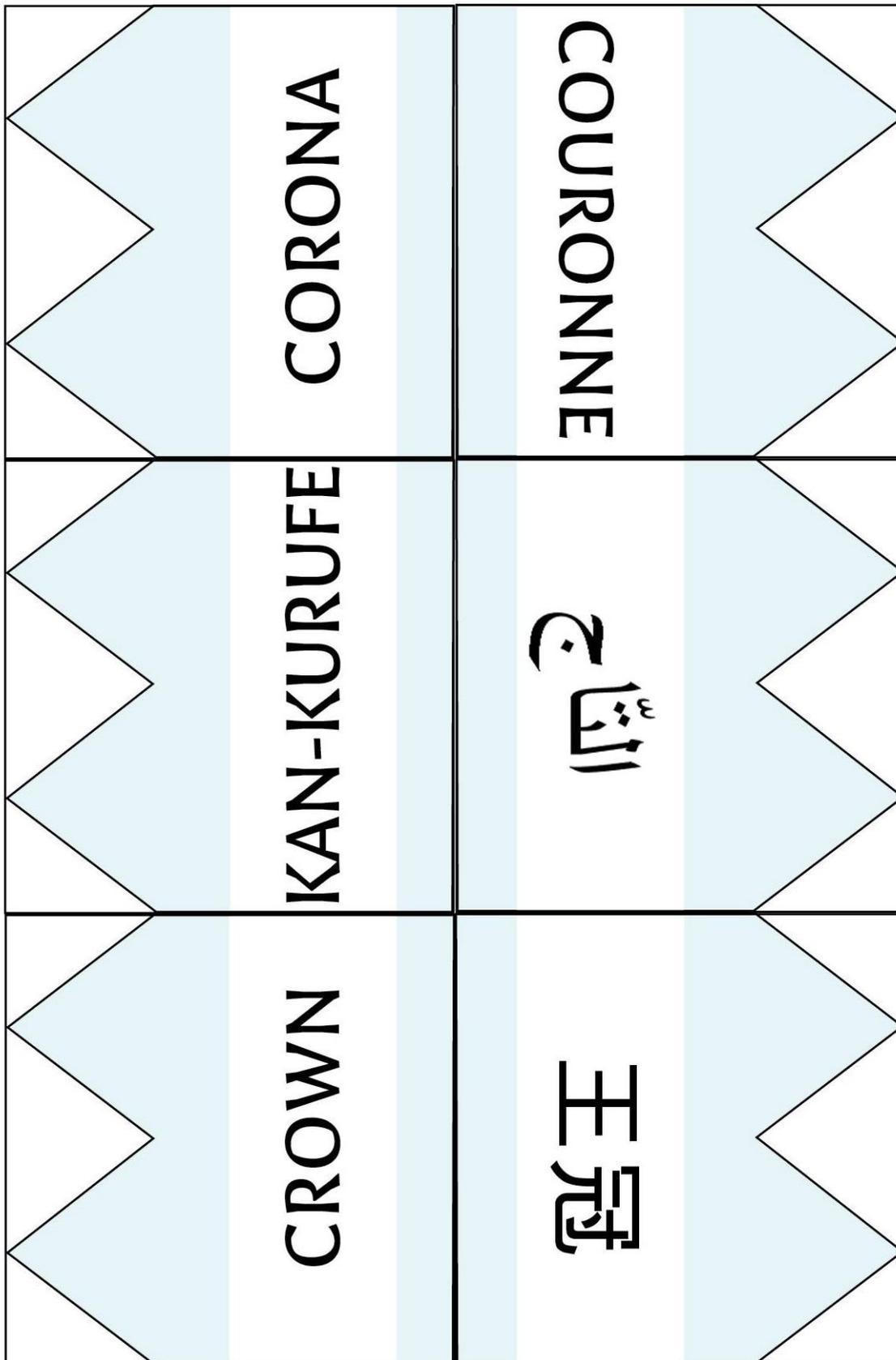


Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 2 : Piques de la Couronne (pour chaque enfant)

(Note : L'enseignant peut découper les carrés puis demander aux enfants de découper les piques individuellement)





Annexe 3 :
Base de la Couronne
(pour chaque enfant)

(Note : les deux languettes doivent être ensuite jointes pour n'en former qu'une grande



CROWN CORONA



COURONNE KAN-KURUFE



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Les grands-parents des mots

Age	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2
-----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

Objectifs

- Faire des hypothèses sur un système d'écriture différent et comparer des éléments de cette écriture
- Prendre conscience de la transformation des langues et de leurs conventions
- Développer l'appel à des compétences d'observation et de discrimination visuelle

Matériel à prévoir

- Le kamishibai « Mais où est la couronne de Nya-Nya ? »
- Dessin à trous ([annexe 1](#)) et étiquettes à replacer ([annexe 1bis](#))
- Etiquettes idéogrammes ([annexe 2](#))
- Frise 1 ([annexe 3](#))
- Les ancêtres du français ([annexe 4](#)) et frise 2 ([annexe 4bis](#))

Pour faire du lien



Je suis petite... mais mon arbre est grand, BEIGEL Christine, DAUTREMER Rebecca, Magnard Jeunesse, 2003.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Déroulement

MISE EN SITUATION

- Expliquer aux enfants que Nya-Nya, pour rentrer chez elle, traverse de nombreux pays. Elle est arrivée ce matin en Chine et pour continuer son voyage, elle doit résoudre un nouveau défi. Nya-Nya a donc demandé de l'aide aux enfants !

SITUATION DE RECHERCHE

Activité 1 : Dessins à trous !

- Répartir les enfants en petits groupes et leur distribuer un dessin à trous ([annexe 1](#)), puis des étiquettes ([annexe 1bis](#)).
- Leur demander de replacer les étiquettes au bon endroit en expliquant leur démarche. Les enfants s'appuient sur la ressemblance des étiquettes avec les représentations du soleil, de l'eau et de la forêt pour y parvenir.
- Demander aux enfants ce que signifie chacun des dessins : en conclure que ces dessins sont des idéogrammes, et qu'ils sont utilisés en mandarin.

Activité 2 : Généalogie des idéogrammes

- Distribuer les cartes à chaque groupe ([annexe 2](#)).
- Les laisser exprimer leurs commentaires : plusieurs de ces cartes se ressemblent.
- Demander alors aux enfants de répartir les cartes en 3 groupes, selon les ressemblances entre les idéogrammes. Leur demander d'expliquer leur démarche de comparaison.
- Distribuer aux enfants la frise ([annexe 3](#)),
- Demander aux enfants de replacer les étiquettes sur la frise en retrouvant un signe identique.
- Terminer par un retour collectif et demander aux enfants de faire des hypothèses sur ce que peut représenter la frise. On y voit Nya-Nya très vieille, un peu moins vieille, et Nya-Nya aujourd'hui. Laisser les enfants expliquer que la Nya-Nya la plus vieille représente l'arrière-grand-mère de Nya-Nya, et celle intermédiaire représente la grand-mère de Nya-Nya. En conclure que la frise représente la transformation des idéogrammes selon le temps qui passe.

RESTITUTION ET OUVERTURE : Et le français, il vient d'où ?

- Distribuer les étiquettes aux enfants ([annexe 4](#)).
- Leur demander de répartir ces mots en trois groupes, comme pour l'énigme précédente.
- Puis leur demander de replacer ces mots sur la deuxième partie de la frise.
- Demander aux enfants s'ils savent de quelle langue il s'agit : il s'agit du français, de sa grand-mère (l'ancien français) et de son arrière-grand-mère (le latin).



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



ANNEXES

Informations pour l'adulte

Les idéogrammes chinois proviennent d'un système de symbolisation picturale et se sont transformés avec le temps selon les systèmes de convention de chaque époque.

Les écrits les plus anciens que l'on connaisse sont des oracles gravés sur des carapaces de tortue, à partir du XIV^e siècle av. J.-C. Ce sont les idéogrammes « Jiaguwen », écriture ossécaille. (cf. la première colonne ci-dessous).

A partir du V^e siècle avant J.-C., on parle d'écriture « Xiaozhuan » (deuxième colonne).

Ces idéogrammes ont donné naissance à l'écriture moderne simplifiée (cf. la troisième colonne) qui a été par la suite numérisée (cf. la quatrième colonne).

Voici la transformation des idéogrammes dans le temps :

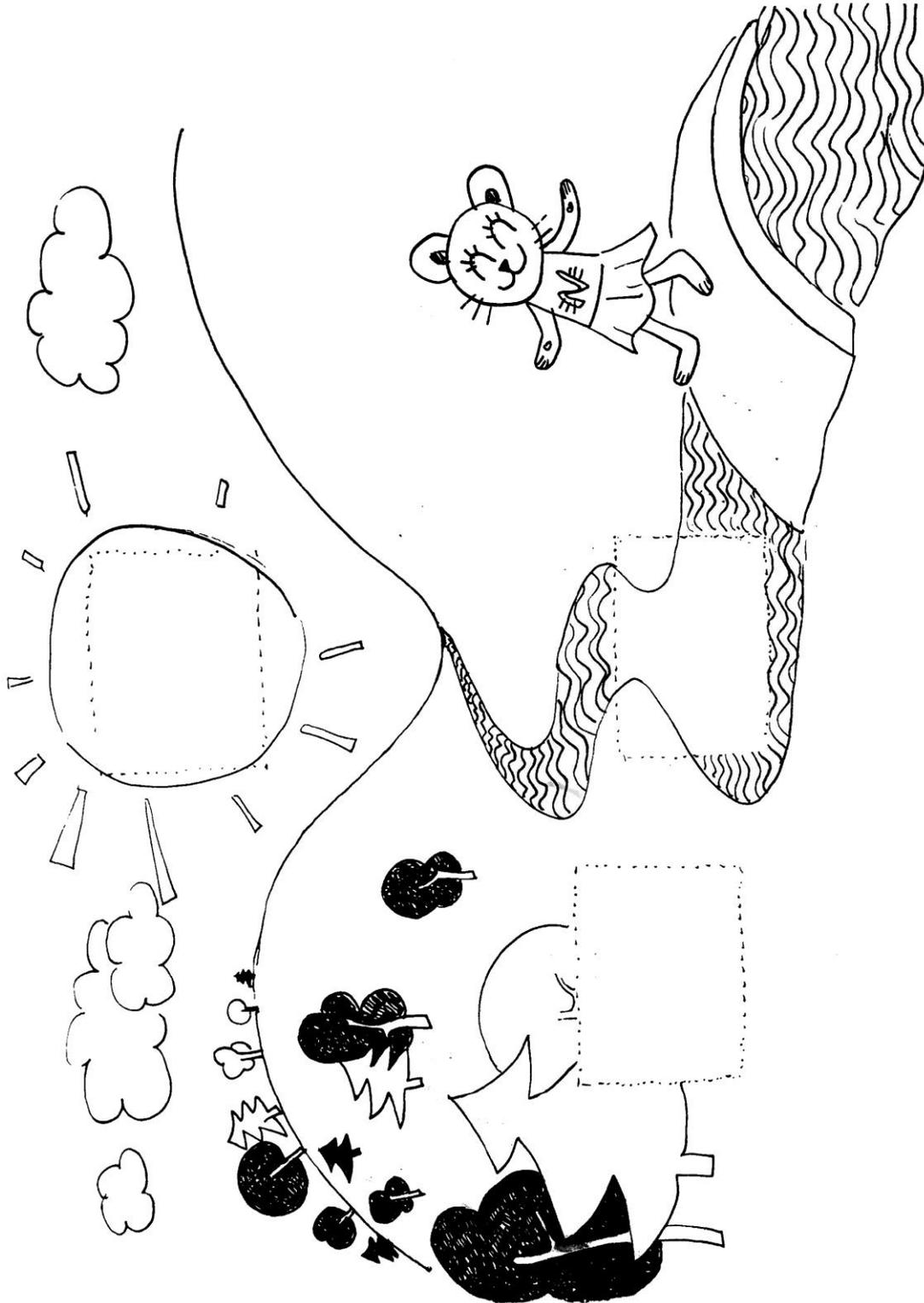
			
			
			



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 1 : Dessin à trous (document élève)

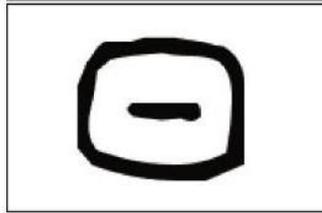
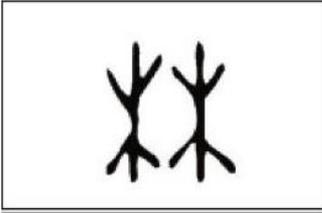




Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 1bis : Etiquettes à replacer (à découper)



Annexe 2 : Etiquettes idéogrammes (à découper)

	林	林
	日	日
	水	水



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 3 : Frise 1 (document élève)

	林	日	水
	林	日	水
	林	日	水
	林	日	水



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 4 : Les ancêtres du français (étiquettes à découper)

FORESTIS	FOREST	Forêt
sol	SOLEILZ	Soleil
acqua	EGUA	Eau



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 4bis : Frise 2 (document élève)

		
FORESTIS	FOREST	Forêt
sol	SOLEILZ	Soleil
agua	EGUA	Eau



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



El doble des mercis !

Age	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2
-----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

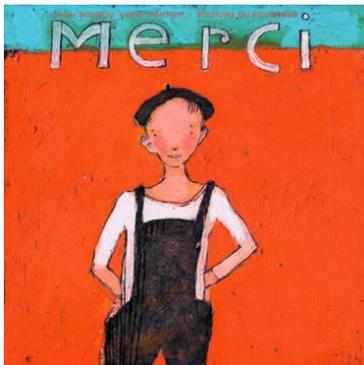
Objectifs

- Découvrir un même mot dans les différentes langues du récit
- Développer des stratégies d'observation et de comparaison
- Développer le lien phonie/graphie
- S'appuyer sur ses compétences plurilingues pour résoudre une activité

Matériel à prévoir

- Le kamishibai « Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ? »
- El doble ([annexe](#))
- Audio des mercis (www.dulala.fr/annexes-audios-la-couronne-de-nya-nya)

Pour faire du lien



Merci, DOUZOU Olivier, FORTIER Natali, Rouergue, 2000.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Déroulement

MISE EN SITUATION

- (Re)lire l'histoire de Nya-Nya à l'aide du Kamishibai.
- Rappeler aux enfants le défi qu'ils ont réalisé précédemment ([Les grands-parents des mots](#)).
- Leur expliquer que Nya-Nya a décidé de créer un jeu pour les remercier de leur aide. C'est le jeu du double !

SITUATION DE RECHERCHE

- Répartir les enfants en deux groupes et demander si quelqu'un connaît les règles du jeu. Si oui, proposer à l'enfant en question de les présenter, si non, les expliquer vous-même.
- Par groupes, présenter une carte aux enfants et leur demander s'ils savent ce qu'il y a dessus. Les laisser faire des hypothèses puis les aider en lisant un des mots, exemple : « Thank you ». Leur demander s'ils savent ce que ce mot veut dire. Il signifie « merci ». Leur demander ensuite ce que pourraient vouloir dire les autres mots : Ce ne sont que des mercis que Nya-Nya a adressé aux enfants !
- Jouer au jeu du double ([annexe](#)).

RESTITUTION ET OUVERTURE

- Créer votre boîte de mercis plurilingues.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



ANNEXE : El Doble (à imprimer en deux exemplaires)





Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?





Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Les émotions de Nya-Nya

Age	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2
-----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

Objectifs

- Découvrir un même mot dans les différentes langues du récit
- Développer des stratégies d'observation et de comparaison à l'écrit et à l'oral
- Développer le lien phonie/graphie
- S'appuyer sur ses compétences plurilingues pour résoudre une activité

Matériel à prévoir

- Le kamishibai « Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ? »
- Emotions de Nya-Nya ([annexe 1](#))
- Emotions en français ([annexe 2](#))
- Emotions plurilingues ([annexe 3](#))
- La roue plurilingue des émotions ([annexe 4](#))
- Audio : émotions plurilingues (www.dulala.fr/annexes-audios-la-couronne-de-nya-nya)

Pour faire du lien



Content, fâché !, FALIERE Amélie, Nathan, 2016.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Déroulement

MISE EN SITUATION

- Raconter l'histoire de Nya-Nya à l'aide du Kamishibai.
- Demander aux enfants de décrire Nya-Nya sur la dernière planche en utilisant tous les synonymes possibles (contente, heureuse, ravie...) Leur proposer de découvrir ensemble les émotions de Nya-Nya dans toutes les langues.

SITUATION DE RECHERCHE

Activité 1 : Les visages de Nya-Nya

- Afficher les différentes images des visages de Nya-Nya ([annexe 1](#)) et les décrire collectivement en cherchant l'émotion qui convient. Encourager les enfants à donner différents synonymes pour chaque émotion de Nya-Nya.
- Une fois la discussion réalisée, afficher sous chaque visage le mot en français ([annexe 2](#)) : surprise, contente, apeurée, énervée.
- Expliquer aux enfants que Nya-Nya a mélangé toutes ses émotions dans d'autres langues ([annexe 3](#)), et qu'il va falloir l'aider à les remettre à leur place.
- Inviter un premier enfant à venir piocher une étiquette émotion. Lire pour le groupe ce qui est inscrit sur l'étiquette et demander à l'enfant volontaire de la placer sous le visage de Nya-Nya correspondant.
- Faire de même pour le reste des étiquettes en invitant à chaque tour un autre enfant à venir piocher puis placer l'étiquette.
- Tout au long de l'activité, encourager les enfants à faire des commentaires quant aux ressemblances et différences avec le français.

Activité 2 : Les émotions en voix et corps

- Faire écouter aux enfants l'audio 1 et leur demander d'indiquer à chaque fois de quel visage de Nya-Nya il s'agit. Répéter collectivement le mot écouté en imitant la prononciation.
- Expliquer aux enfants le jeu des statues des émotions : lorsqu'ils entendront la musique, ils devront marcher dans l'espace. Lorsque la musique s'arrêtera, ils devront se figer sur place et le meneur énoncera une émotion dans une langue déjà rencontrée. Les enfants devront mimer cette émotion de manière immobile. Le meneur désignera la statue la plus réussie. Après plusieurs tours, l'adulte peut proposer aux enfants de devenir meneur-meneuse chacun-e à leur tour.

RESTITUTION ET OUVERTURE

- Demander aux enfants de décrire ou dessiner leur émotion du jour, puis d'aller chercher les mots utilisés dans d'autres langues.
- Utiliser la roue plurilingue des émotions ([annexe 4](#)) pour poursuivre le travail.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Récapitulatif pour l'adulte !

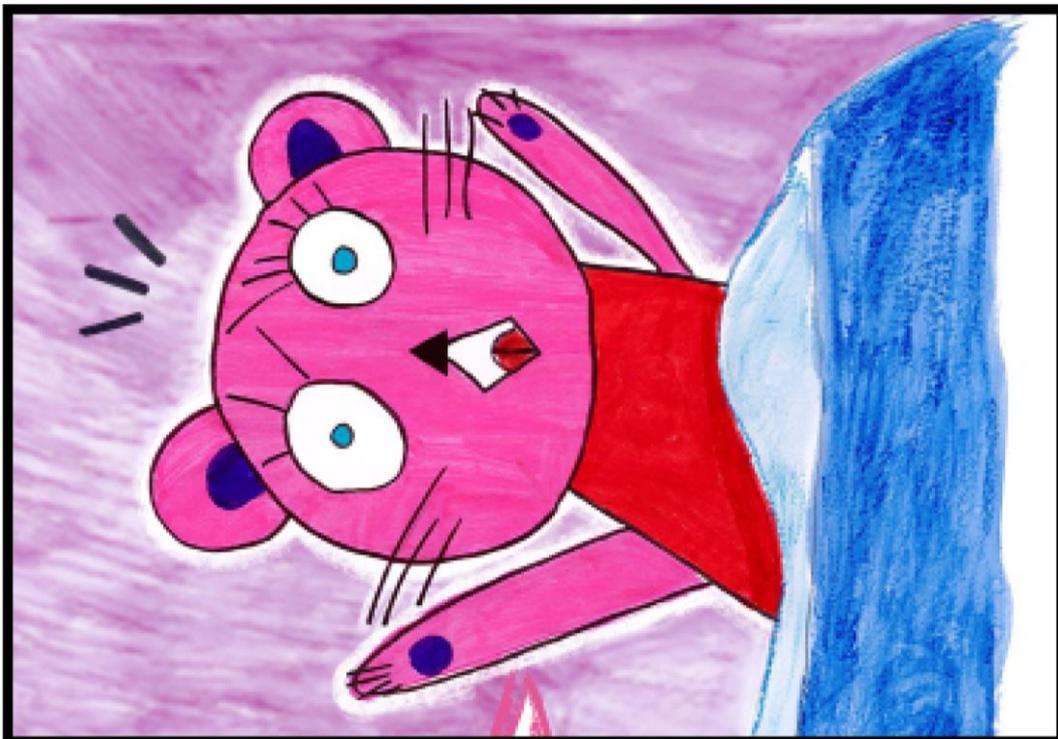
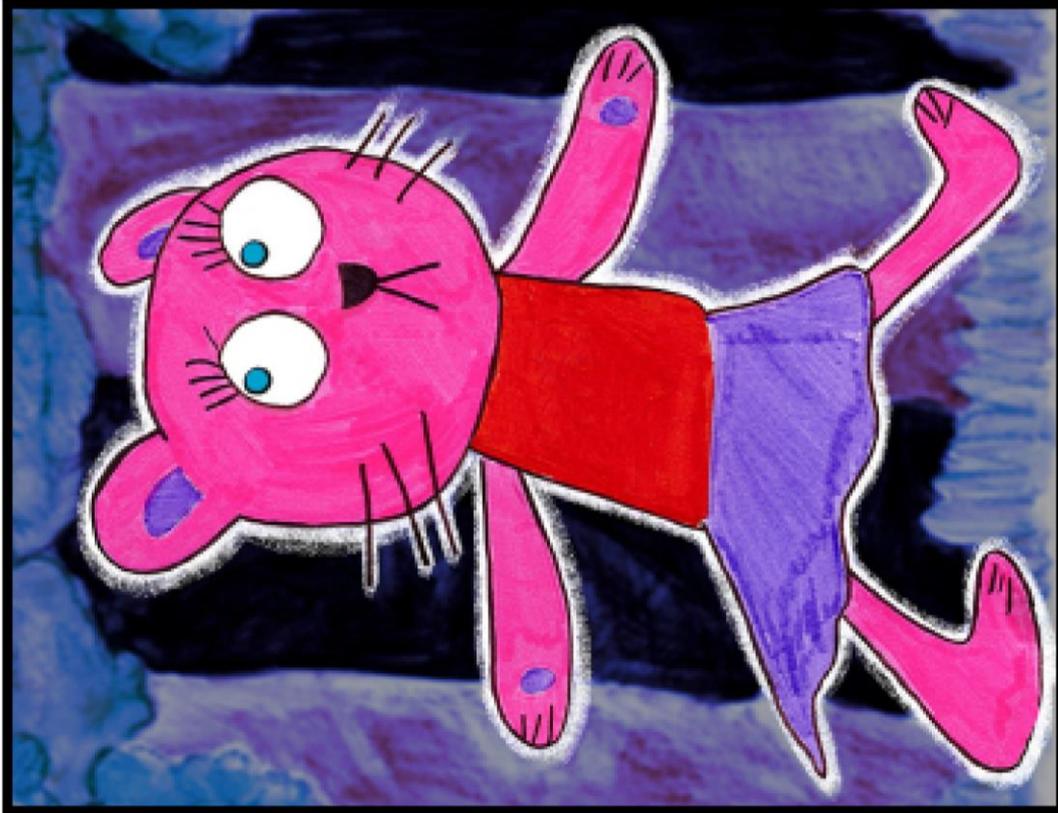
Français	Occitan	Catalan	Italien
surprise	suspresa	sorpresa	sorpresa
surpris	susprés	soprès	sorpreso
contente	contenta	contenta	contenta
content	content	content	contento
apeurée	espaurida	espantat	spaventata
apeuré	espaurit	espantada	spaventato
énervée	enervada	enfadada	arrabbiata
énervé	enervat	enfadat	arrabbiato



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?

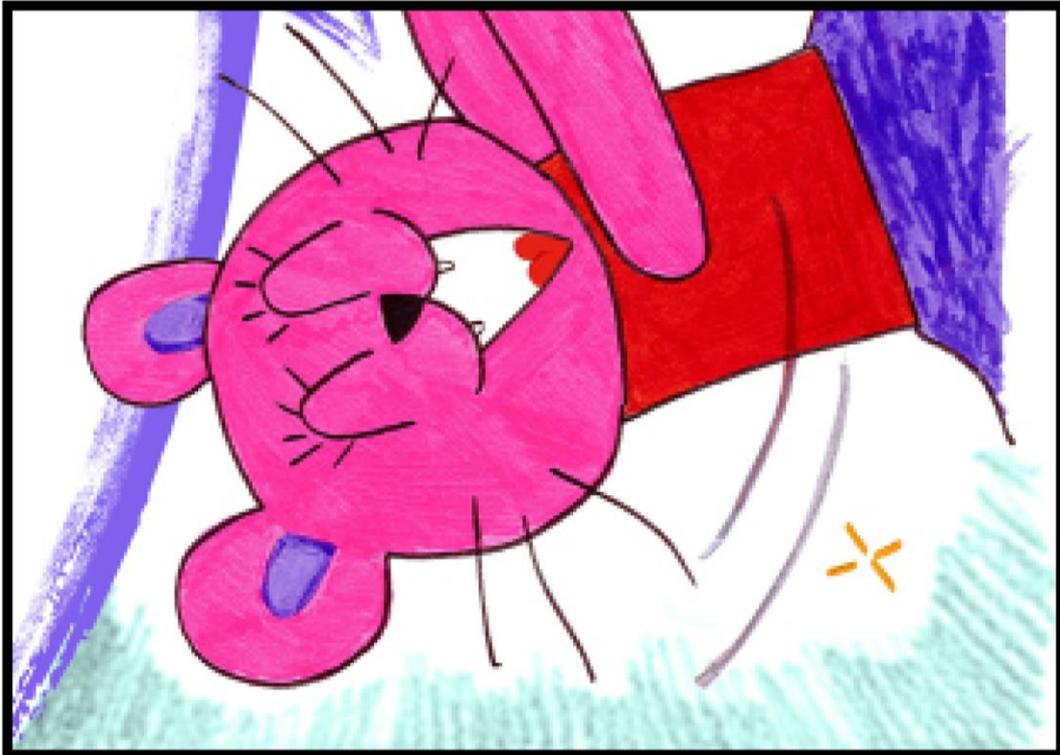


Annexe 1 : Les émotions de Nya-Nya





Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?





Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 2 : Emotions en français
(Etiquettes à découper)

Surprise

Apeurée

Enervée

Contente



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 3 : Emotions plurilingues (Etiquettes à découper)

Suspresa

Espaurida

Enervada

Contenta



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Sorpresa

Espantada

Enfadada

Contenta



**Mais où est passée la couronne de
Nya-Nya ?**



Sorpresa

Spaventata

Arrabbiata

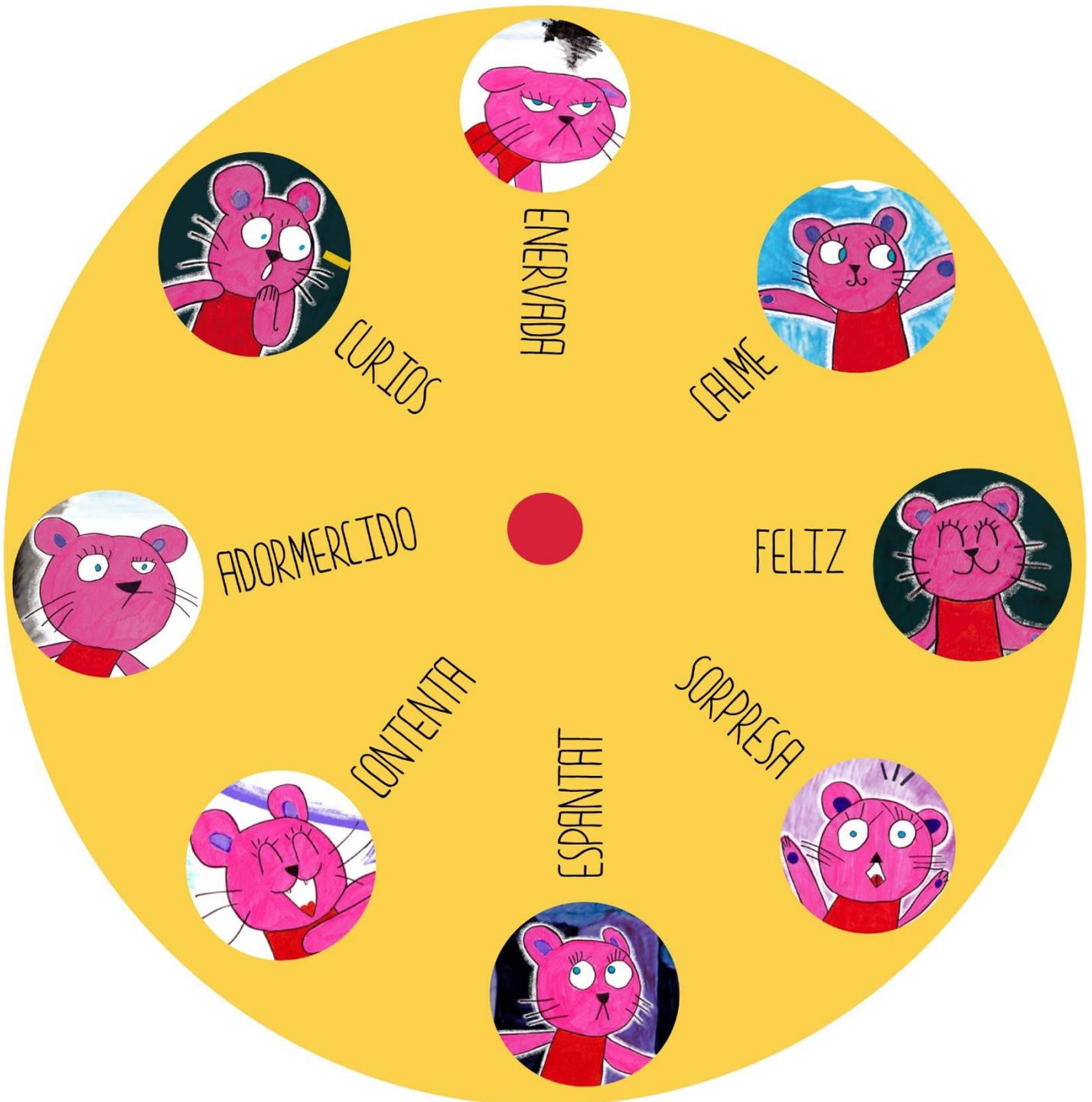
Contenta



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?

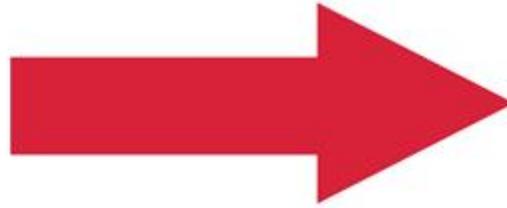


Annexe 4 : La roue plurilingue des émotions





Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



COMMENT ÇA MARCHE ?

Découpez la Roue des émotions plurilingue et la flèche rouge. Collez-les sur un support solide. Passez une attache parisienne pour fixer la flèche et la roue. La Roue des émotions plurilingue peut tourner !

COUP DE POUCE !

CONTENTA : Contente : Italien, Castillan, Catalan, Occitan
CURIOS : Curieux : Roumain
ADORMERCIDO : Fatigué : Galicien
ENERVADA : Enervée : Occitan
FELIZ : Joyeux-se : Castillan (espagnol)
ESPANTAT : Apeurée : Catalan
SORPRESA : Surprise : Italien
CALME : Français



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Oink Oink Mak Mak Nyihaha

Age	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2
-----	----	----	----	-----	-----	-----	-----

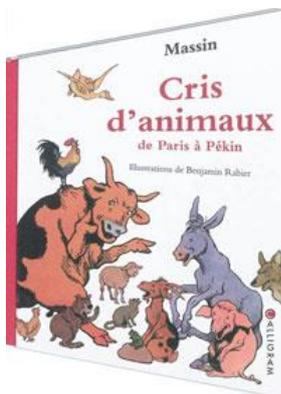
Objectifs

- Découvrir les cris des animaux dans différentes langues ;
- Utiliser le lexique relatif aux animaux : noms et verbes servant à nommer les cris ;
- Discriminer des éléments auditifs pertinents dans une chanson dans différentes langues

Matériel à prévoir

- Le kamishibai « Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ? »
- Images animaux ([annexe 1](#))
- Planche des animaux ([annexe 2](#))
- Trois cris pour un animal ([annexe 3](#))
- Etiquettes des animaux ([annexe 4](#))
- Audios : les cris des animaux ; onomatopées ; chanson en italien « Nella vecchia fattoria » (www.dulala.fr/annexes-audios-la-couronne-de-nya-nya)
- Colles et jetons

Pour faire du lien



Cris d'animaux de Paris à Pékin, MASSIN, Éditions Calligram, 2011.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Déroulement

MISE EN SITUATION

- Rappeler l'histoire à l'aide du Kamishibai. Reformuler les étapes du périple de Nya-Nya.
- Expliquer aux enfants que Nya-Nya a rencontré d'autres animaux pendant ses voyages à travers le monde. Dévoiler petit à petit les grandes cartes des animaux ([annexe 1](#)) afin de les faire deviner aux enfants. Nommer chacun des animaux avec eux.

SITUATION DE RECHERCHE

Activité 1 : Comment crie le chien ? Et la grenouille ? Le coq ? Le cochon ?

- Afficher au tableau les grandes cartes des animaux ([annexe 1](#)). Expliquer aux enfants qu'ils vont entendre quelque chose. Faire écouter le vrai cri d'un des animaux (audio 1). Que venons-nous d'entendre ? Le cri du chien (par exemple). Faire correspondre le cri avec l'image au tableau. Que fait le chien qu'on entend ? Les amener à trouver le verbe « aboyer ».
- Faire écouter le reste des vrais cris de chaque animal et procéder de la même façon.
- Demander aux enfants d'imiter chacun des animaux. Leur faire remarquer qu'ils ne les imitent pas tous de la même façon (par exemple waf waf, wouf wouf, ouah ouah...)

Activité 2 : Écoutons les onomatopées !

- Distribuer à chaque enfant une planche et des jetons. Leur expliquer qu'ils vont entendre les cris imités et qu'ils devront trouver à chaque fois de quel animal il s'agit.
- Faire écouter l'audio 2 en s'arrêtant à chaque onomatopée et demander aux enfants de placer un jeton sur l'animal qu'ils pensent avoir reconnu. Leur demander d'expliquer leur choix. Procéder de la même façon pour les autres onomatopées.
- Leur demander de comparer leurs imitations à celles entendues dans les audios. Pourquoi les imitations diffèrent-elles d'une langue à l'autre ? Expliquer qu'il s'agit de différentes façons d'imiter les animaux suivant les langues que l'on parle.

Activité 3 : Trois onomatopées pour un animal !

- Distribuer à chaque enfant une fiche ([annexe 3](#)) et les étiquettes des animaux ([annexe 4](#)).
- Lire les onomatopées du premier cercle sur la fiche et demander aux enfants de coller à l'intérieur de celui-ci l'animal correspondant. Procéder de la même façon pour chacun des cercles.

RESTITUTION ET OUVERTURE

- Faire écouter la chanson « Nella vecchia fattoria » et demander aux enfants de reconnaître les animaux imités dans la chanson.
- Il est possible de faire une chorégraphie sur la chanson en associant un geste pour chaque cri/animal.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Information pour l'adulte : onomatopées mystère !

L'écoute de l'audio de « onomatopées mystères » permet aux enfants de placer des jetons sur les planches animaux ([annexe 2](#)).

Voici la transcription de l'audio (téléchargeable sur le site de DULALA : (www.dulala.fr/annexes-audios-la-couronne-de-nya-nya))

	Onomatopée	Animal	Langue
1	« Kikiriki »	Coq	Espagnol
2	« Rabbit Rabbit »	Grenouille	Anglais
3	« Oink Oink »	Cochon	Anglais
4	« Wa wa »	Chien	Vietnamien
5	« « Waf Waf »	Chien	Anglais
6	« Cruac Cruac »	Grenouille	Espagnol

Pourquoi les onomatopées varient-elles d'une langue à l'autre ?

Les onomatopées sont des interjections inventées pour imiter un son, et le retranscrire.

Chaque langue possédant un nombre fini de phonèmes, les locuteurs de cette langue **entendent** les sons du monde extérieur à travers le prisme des phonèmes de leur langue. Ils vont également **reproduire** ces sons du monde extérieur avec les phonèmes de leur langue.

C'est pourquoi deux langues, qui ne possèdent pas exactement les mêmes sons, n'auront pas les mêmes onomatopées – alors que le coq chante de la même manière en France, en Ouganda ou au Guatemala.



Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 1 : Images animaux (images à découper et afficher)





Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?

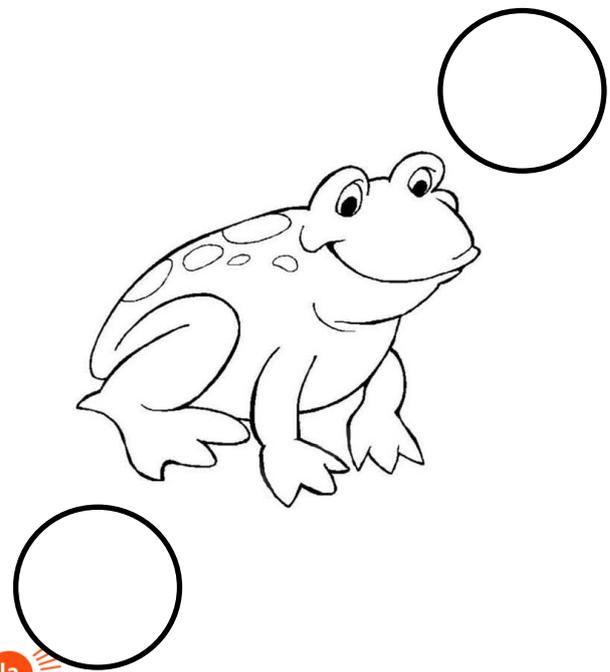
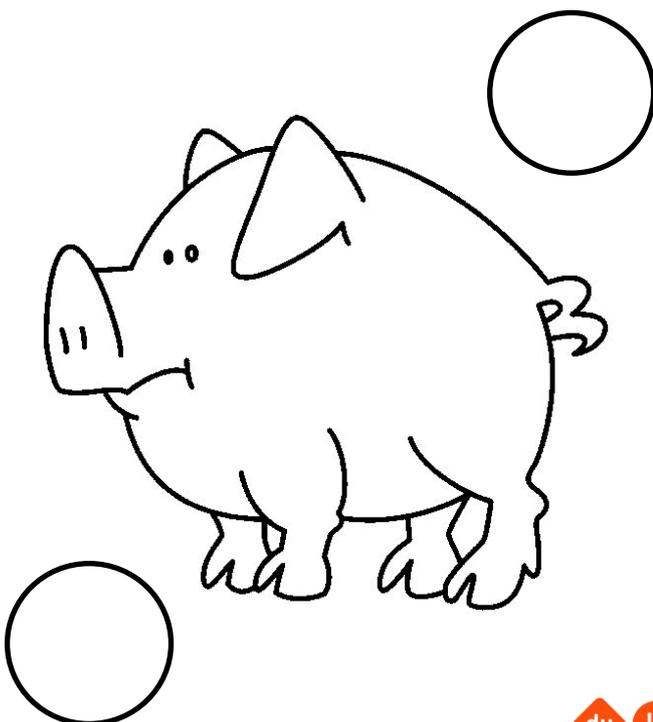
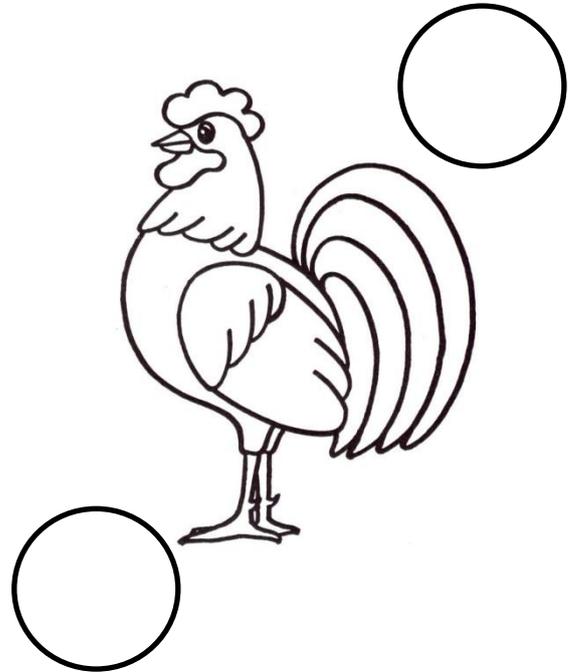
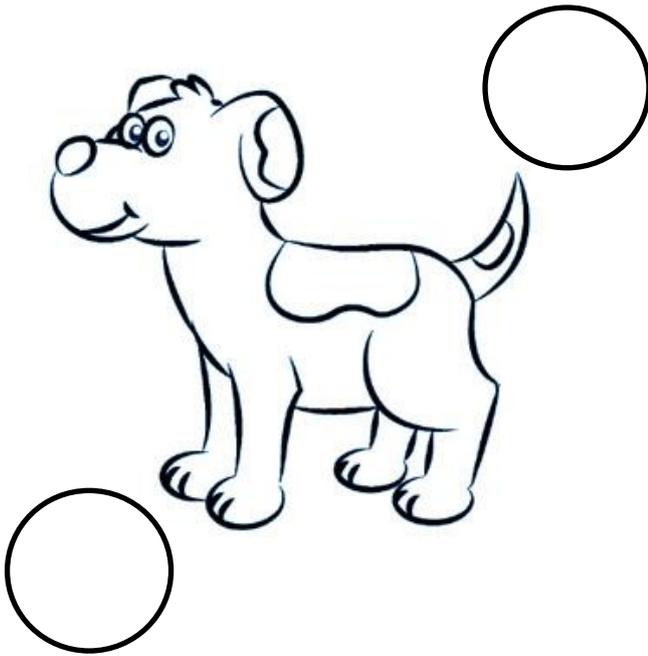




Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 2 : Planches des animaux (Document pour l'élève)

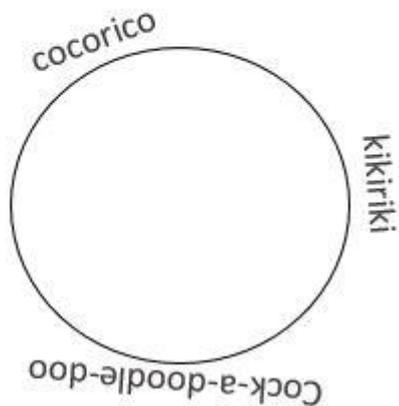
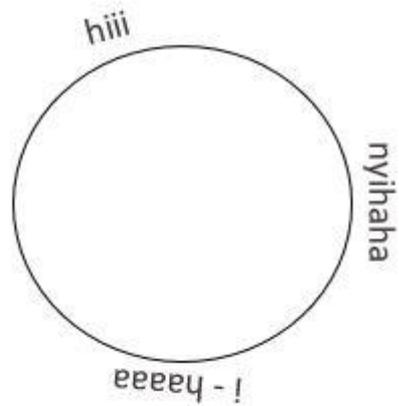
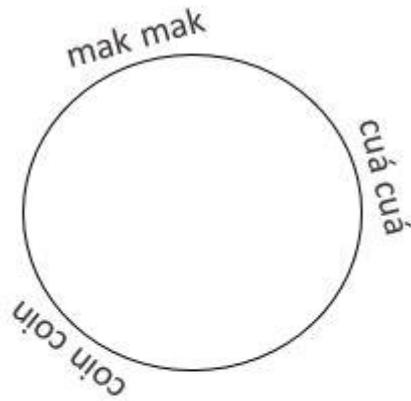
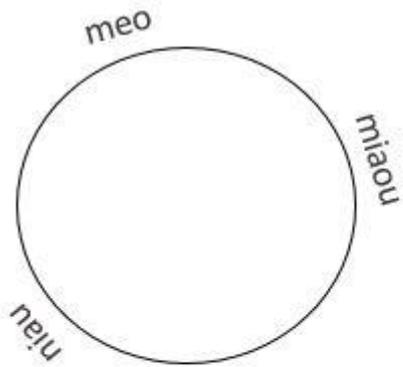




Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 3 : Trois cris pour un animal (Document pour l'élève)



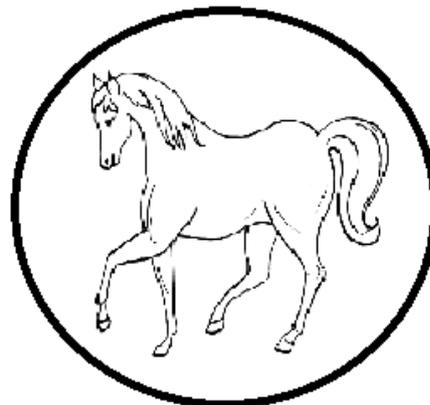
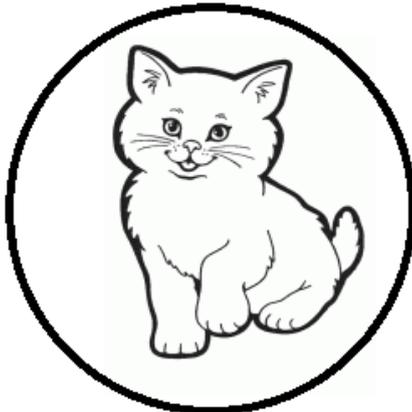
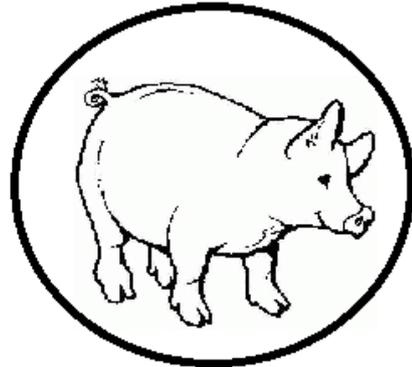
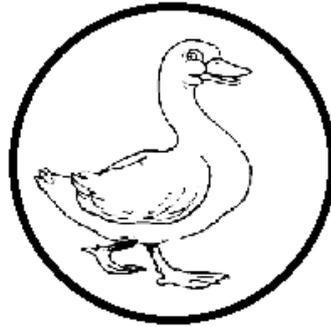


Mais où est passée la couronne de Nya-Nya ?



Annexe 4 : Etiquettes des animaux

(Etiquettes à découper et à replacer sur le document élève)



Ces œuvres sont mises à disposition selon les termes de la [Licence Creative Commons](#)

[Attribution – Pas d’Utilisation Commerciale – Pas de Modification 3.0 France](#)

